

trafeli

EDIZIONI
galleria
— delle
O R E

mino trafeli

GALLERIA DELLE ORE
milano - via fiori chiari 18 - tel. 803333

Scrivere di Trafeli mi diventa di giorno in giorno più difficile perchè temo sempre di lasciarmi trascinare dall'amicizia nata dieci anni fa quando gli organizzai la sua prima personale nei locali di Via delle Ore.

Da autentico milanese ho sempre timore delle parole retoriche, preso come sono da fatti concreti, innamorato delle cose senza però darlo a vedere. Un tempo, un modo di vita che sta scomparendo, soppiantato dagli urli della pubblicità, dai clamori mondani e dal gioco intellettualistico uniti per la pelle.

Ed è forse per questa mia educazione o natura che dir si voglia che ho apprezzato sin dal primo momento l'opera di Trafeli, anche quando questi alzava la voce rasentando il filo della retorica da cui, oltre alle qualità naturali di scultore, lo salvava lo slancio giovanile, gli ardori entusiastici di un uomo appassionatamente attaccato alla sua città, non come monumento archeologico, ma perchè fatta di carne, di problemi, di amori, di odi.

Da quella prima mostra che già rappresentava tutto il suo mondo, Trafeli ha continuato il suo lavoro cercando di approfondire la sua poetica, tendendo a renderla sempre meno dispersiva, sempre più essenziale. Così il suo linguaggio s'è fatto sempre più asciutto, l'energia plastica più interiore e, quindi, più esplicita la carica emotiva sempre ancorata ad una costante riflessione sul mondo, ad un amore per gli uomini visti nella loro complessità di singoli e membri di una società — carichi di necessità biologiche, affettive e sociali — e purtroppo sottoposti a prospettive di annullamento totale.

E' certo che Volterra, questa città etrusca tagliata fuori (fin quando?) dalla cronaca, dove gli echi delle chiacchiere intellettualistiche delle grandi metropoli giungono smorzati e lontani come fossero di un altro pianeta — ma dove invece giungono ingigantiti dalla distanza i messaggi più alti degli artisti attuali — lo nutre come una madre, così come la Brianza nutre Morlotti e Meloni,

permettendogli di riflettere pensosamente sui propri convincimenti, sui propri ideali, con la stessa dura costanza delle radici che, penetrando faticosamente nelle antiche mure che cingono Volterra per trovarvi nutrimento, rinnovano ogni anno la miracolosa nascita di foglie, fiori e frutti.

Ho chiesto a Trafeli di includere in questa mostra alcune opere che segnano brevemente il suo cammino creativo così ben delineato da Franco Russoli nel saggio pubblicato sulla monografia che la Galleria delle Ore ha dedicato alla sua scultura. Si tratta di due opere del 1947 e 1948, della « Testa di cavallo » del 1958 già esposta alla sua prima personale, del « Torso » del 1960 e della « Radice » del 1961, perchè mi è sembrato giusto creare quasi un ideale arco di vent'anni di attività a dimostrazione della sua coerenza poetica.

Giovanni Fumagalli



2
"Donna seduta" - 1947 - legno cm. 68 × 38 × 43



"Donna che si lava" - 1948 - pietra cm. 48 × 43 × 20



"Testa di cavallo" - 1958 - cemento cm. 88 × 44 × 33



"Radice" - 1961 - ferro cm. 120 × 125 × 110



"Torso" - 1960 - ferro cm. 100 × 72 × 32



"Omaggio a Brancusi" - 1964 - gesso cm. 145 × 90 × 73



"Fiore" - 1965 - gesso cm. 63 × 55 × 69



" Il seme " - 1965 - gesso cm. 140 × 60 × 90



"Ovale" - 1965 - gesso cm. 190 × 100 × 80



"La terra" - 1965 - gesso cm. 88 × 71



"Monumento celebrativo" - 1965 - cm. 103 × 90 × 60



" Il frutto " - 1966 - gesso cm. 78 × 44 × 34



"Nudo" - 1966 - cm. 163 × 90 × 52

α

Note biografiche

Mino Trafeli è nato a Volterra nel 1922. Vive e lavora a Volterra. Nel 1962 il Comune di Lissone gli ha commissionato il Monumento ai Caduti in Guerra collocato nella « Casa » di Terragni.

Mostre personali

- 1957, 1959, 1961, 1963 - *Galleria delle Ore, Milano*
- 1960 - *Galleria del Libro, Bologna*
- 1961 - *Galleria A.C.A., New York*
- 1963 - *Galleria L'Indiano, Firenze*

Principali mostre collettive

- 1955 - *Premio Saint Vincent; Premio Parigi; VII Quadriennale d'Arte, Roma*
- 1957 - *I Biennale Internazionale di Scultura, Carrara; II Premio Internazionale del Bronzetto, Padova; XI Triennale, Milano*
- 1959 - *Mostra Giovani Artisti Italiani, Milano; Premio Morgan's Paint, Rimini; Premio Nazionale del Fiorino, Firenze; Terza Biennale d'Arte del Mediterraneo, Alessandria di Egitto; Manifestazione della Cultura Italiana, Oslo Copenaghen, Göteborg; VIII Quadriennale d'Arte, Roma*
- 1960 - *Mostra Scultura Italiana, Musée Rodin, Parigi*
- 1961 - *Selezione della Scultura Italiana; Tokio; Biennale Internazionale del Bronzetto, Padova; Mostra della Scultura, La Permanente, Milano*
- 1963 - *Biennale di San Paolo; Mostra Internazionale del Bronzetto, Padova; Mostra Mercato Nazionale d'Arte Contemporanea Palazzo Strozzi, Firenze*

- 1964 - XXXII Biennale di Venezia; Mostra di Sculture all'aperto organizzata da « La Fondation Neerlandaise des Arts Plastiques » al parco Keukenhof, Lisse (Olanda); II Mostra Mercato Nazionale d'Arte Contemporanea Palazzo Strozzi, Firenze
- 1965 - Biennale Internazionale di Scultura, Carrara; Mostra Internazionale del Bronzetto, Padova; IX Quadriennale di Arte, Roma

Note bibliografiche

- Leonardo Savioli - *La scultura di Mino Trafeli*, Bollettino N. 5 Galleria delle Ore, Milano 1957
- Raffaele De Grada - *Mino Trafeli*, rubrica *Arti Plastiche e Figurative*, RAI-TV dicembre 1957
- Giorgio Kaiserlian - *Mino Trafeli*, *Il Popolo*, Roma dicembre 1957
- Leonardo Borgese - *Corriere della Sera*, Milano 1957
- Mario De Micheli - *L'Unità*, Milano dicembre 1957
- Luciano Budigna - *La Fiera Letteraria*, Roma dicembre 1957
- Raffaele De Grada - *Le Mostre. Mino Trafeli*, *Il Contemporaneo*, Roma dicembre 1957
- Luigi Carluccio - *La giovane arte italiana esprime collera e tenerezza*, *Gazzetta del Popolo*, Torino maggio 1958
- Leonardo Savioli - *Le Sculture di Mino Trafeli*, *Catalogo Galleria delle Ore*, Milano marzo 1959
- Mario De Micheli - *Le Mostre a Milano. Mino Trafeli*, *L'Unità*, Milano marzo 1959
- Mario De Micheli - *Prefazione al catalogo II Biennale Internazionale di Scultura, Carrara* 1959
- Gian Alberto Dell'Acqua - *Presentazione Sezione Italiana alla III Biennale del Mediterraneo, Alessandria d'Egitto* 1959
- Franco Russoli - *Prefazione al catalogo Manifestazione della Cultura Italiana, Copenaghen, Oslo, Göteborg* 1959

- Mario De Micheli - *La scultura italiana del dopoguerra*, Edizioni Schwarz, Milano
- Rodolfo Pallucchini - *Prefazione al catalogo Sculpture Italiennes Contemporaines d'Arturo Martini a nos jours*, Parigi 1960
- Imaizumi - *Scultura italiana moderna*, MIZC n. 28, Tokio 1961
- Giovanni Fumagalli - *Bollettino n. 7 Galleria delle Ore*, Milano marzo 1961
- Marco Valsecchi - *Le Mostre. Mino Trafeli, Il Giorno*, Milano marzo 1961
- Leonardo Borgese - *Corriere della Sera*, Milano marzo 1961
- Mario De Micheli - *L'Unità*, Milano marzo 1961
- Raffaele De Grada - *Rubrica Arti Plastiche e Figurative*, RAI-TV marzo 1961
- Franco Russoli - *Aspects de l'art d'aujourd'hui en Italie*, L'Oeil, Parigi gennaio 1962
- Franco Russoli - *Nouvelle Figuration et nouvelle abstraction en Italie*, L'Oeil, Parigi gennaio 1963
- Marco Valsecchi - *Trafeli. Il Giorno*, Milano marzo 1963
- Mario De Micheli - *L'Unità*, Milano marzo 1963
- Giulio Carlo Argan - *Prefazione al catalogo Artisti Italiani alla VII Biennale di San Paolo*, San Paolo 1963
- Franco Russoli - *Trafeli, Edizioni Galleria delle Ore*, Milano 1964
- Maurizio Calvesi - *Gruppi di opere: pitture e sculture. Catalogo XXXII Biennale di Venezia*, Venezia giugno 1964
- Antonio Del Guercio - *Rinascita*, Roma agosto 1964
- Luigi Carluccio - *Alla XXXII Biennale di Venezia, Domus settembre 1964*
- Guido Ballo - *La linea dell'Arte Italiana*, Edizioni Mediterranee, Roma
- Enrico Crispolti - *Arte d'oggi*, Edizioni Curcio
- Enrico Crispolti - *Perspectives et personnalités de la jeune sculpture en Italie*, *Aujourd'hui* n. 48
- Garibaldo Marussi - *La bolgia della Quadriennale*, *Le Arti*, Milano novembre 1965